

Laurence Boisson de Chazournes  
Richard Desgagné Cesare Romano

# PROTECTION INTERNATIONALE DE L'ENVIRONNEMENT

Recueil d'instruments juridiques



Préface de Luigi Condorelli

EDITIONS PEDONE

## TABLE DES MATIÈRES

<b>AVANT-PROPOS</b>	5
<b>PREFACE</b>	7
<b>ABREVIATIONS</b>	11
<b>CHAPITRE I : PRINCIPES</b>	
Introduction	13
<b>Section A : Déclarations de principes</b>	
1.1 Déclaration de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement (Stockholm)	22
1.2 Projet de principes de conduite dans le domaine de l'environnement pour l'orientation des Etats en matière de conservation et d'utilisation harmonieuse des ressources naturelles partagées par deux ou plusieurs Etats (PNUE)	30
1.3 Charte mondiale de la nature (ONU)	35
1.4 Déclaration de Rio sur l'environnement et le développement (Rio de Janeiro)	41
<b>Section B : Principes et procédures</b>	
1.5 Recommandation du Conseil concernant la mise en œuvre du Principe Pollueur-Payeur (OCDE)	47
1.6 Recommandation du Conseil sur l'égalité d'accès en matière de pollution transfrontière (OCDE)	50
1.7 Recommandation du Conseil pour la mise en oeuvre d'un régime d'égalité d'accès et de non-discrimination en matière de pollution transfrontière (OCDE)	53
1.8 Directive 90/313/CEE du Conseil concernant la liberté d'accès à l'information en matière d'environnement (CEE)	58
1.9 Convention sur l'évaluation de l'impact sur l'environnement dans un contexte transfrontière (Espoo)	63



## CHAPITRE II : ASPECTS INSTITUTIONNELS

Introduction	83
2.1 Accord concernant la Commission internationale pour la protection du Rhin contre la pollution (Berne)	88
2.2 Dispositions institutionnelles et financières concernant la coopération internationale dans le domaine de l'environnement (ONU)	94
2.3 Règlement no 1210/90 du Conseil relatif à la création de l'Agence européenne pour l'environnement et du réseau européen d'information et d'observation de l'environnement (CEE)	100
2.4 Arrangements institutionnels pour le suivi de la Conférence des Nations Unies sur l'environnement et le développement (ONU)	112
2.5 Comité du commerce et de l'environnement (GATT/OMC)	122

## CHAPITRE III : PROTECTION DE LA NATURE ET CONSERVATION DES RESSOURCES NATURELLES

Introduction	127
3.1 Convention africaine sur la conservation de la nature et des ressources naturelles (Alger)	134
3.2 Convention relative aux zones humides d'importance internationale, particulièrement comme habitats des oiseaux d'eau (Ramsar)	147
3.3 Convention concernant la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel (Paris)	155
3.4 Convention sur le commerce international des espèces de faune et de flore sauvages menacées d'extinction (Washington)	170
3.5 Convention sur la conservation des espèces migratrices appartenant à la faune sauvage (Bonn)	190
3.6 Convention relative à la conservation de la vie sauvage et du milieu naturel de l'Europe (Berne)	206
3.7 Convention sur la protection des Alpes (Salzbourg)	221
3.8 Convention sur la diversité biologique (Rio de Janeiro)	230
3.9 Déclaration de principes, non juridiquement contraignante mais faisant autorité pour un consensus mondial sur la gestion, la conservation et l'exploitation écologiquement viable de tous les types de forêts (Rio de Janeiro)	255

3.10 Accord sur les opérations concertées de coercition visant le commerce illicite de la faune et de la flore sauvages (Lusaka) 263

3.11 Convention sur la lutte contre la désertification dans les pays gravement touchés par la sécheresse et/ou la désertification, en particulier en Afrique (Paris) 275

## CHAPITRE IV : PROTECTION DU MILIEU MARIN ET DES EAUX DOUCES

### Section A : Protection du milieu marin

Introduction 323

4.1 Convention sur la protection du milieu marin et du littoral de la Méditerranée (Barcelone) 329

4.1a Protocole relatif à la protection de la mer Méditerranée contre la pollution provenant de sources et activités situées à terre (Athènes) 346

4.2 Convention des Nations Unies sur le droit de la mer (Montego Bay) 358

4.2a Accord aux fins de l'application des dispositions de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer du 10 décembre 1982 relatives à la conservation et la gestion des stocks de poissons dont les déplacements s'effectuent tant à l'intérieur qu'au delà de zones économiques exclusives (stocks chevauchants) et des stocks de poissons grands migrateurs (New-York) 379

4.3 Lignes directrices de Montréal pour la protection de l'environnement marin contre la pollution d'origine tellurique (PNUE) 417

### Section B : Protection des eaux douces

Introduction 435

4.4 Convention sur la protection et l'utilisation des cours d'eau transfrontières et des lacs internationaux (Helsinki) 439

4.5 Convention sur le droit relatif aux utilisations des cours d'eau internationaux à des fins autres que la navigation (New-York) 457

## CHAPITRE V : PROTECTION DE L'ANTARCTIQUE ET DE L'ARCTIQUE

Introduction 473

5.1 Convention sur la conservation de la faune et de la flore marines de l'Antarctique (Canberra) 479

5.2 Protocole au Traité sur l'Antarctique relatif à la protection de l'environnement (Madrid) 495



5.3	Déclaration sur la protection de l'environnement arctique (Rovaniemi)	511
5.3a	Stratégie pour la protection de l'environnement arctique (Rovaniemi)	513
5.4	Déclaration sur la création du Conseil de l'Arctique (Ottawa)	529

## CHAPITRE VI : PROTECTION DE L'AIR ET DE L'ATMOSPHERE

	Introduction	533
6.1	Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance (Genève)	541
6.1a	Protocole à la Convention sur la pollution atmosphérique transfrontière à longue distance, de 1979, relatif à une nouvelle réduction des émissions de soufre (Oslo)	550
6.2	Convention pour la protection de la couche d'ozone (Vienne)	571
6.2a	Protocole relatif aux substances qui appauvrissent la couche d'ozone (Montréal)	586
6.3	Convention-cadre sur les changements climatiques (New-York)	616

## CHAPITRE VII : PREVENTION ET GESTION DE CERTAINES ACTIVITES POTENTIELLEMENT PREJUDICIALES A L'ENVIRONNEMENT

### Section A : Catastrophes et accidents ayant des effets transfrontières

	Introduction	641
7.1	Convention sur les effets transfrontières des accidents industriels (Helsinki)	645

### Section B : Transport des hydrocarbures

	Introduction	678
7.2	Convention internationale pour la prévention de la pollution par les navires (Londres)	684
7.2a	Protocole relatif à la Convention internationale de 1973 pour la prévention de la pollution par les navires (Londres)	698
7.3	Convention internationale sur la préparation, la lutte et la coopération en matière de pollution par les hydrocarbures (Londres)	700

## **Section C : Transport et élimination des déchets**

Introduction	715
7.4 Convention sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et leur élimination (Bâle)	720
7.4a Décision III/1: Amendement à la Convention de Bâle (Conférence des Parties à la Convention de Bâle)	745
7.5 Code de bonne pratique sur le mouvement transfrontière international de déchets radioactifs (AIEA)	747
7.6 Convention sur l'interdiction d'importer des déchets dangereux en Afrique et le contrôle de leurs mouvements transfrontières (Bamako)	752

## **Section D : Exploitation de l'énergie nucléaire**

Introduction	777
7.7 Traité instituant la Communauté européenne de l'énergie atomique (Rome)	783
7.8 Convention sur la notification rapide d'un accident nucléaire (Vienne)	786
7.9 Convention sur l'assistance en cas d'accident nucléaire ou de situation d'urgence radiologique (Vienne)	793
7.10 Convention sur la sûreté nucléaire (Vienne)	805

## **CHAPITRE VIII : PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET COMMERCE INTERNATIONAL**

Introduction	819
8.1 Accord établissant l'Organisation mondiale du commerce: Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce de 1994 (Marrakech)	824
8.2 Accord établissant l'Organisation mondiale du commerce : Accord général sur le commerce des services (Marrakech)	829
8.2a Décision sur le commerce des services et l'environnement (GATT/OMC)	832
8.3 Traité instituant la Communauté économique européenne (Rome/Maastricht)	833
8.4 Quatrième Convention ACP-CEE (Lomé)	840



8.5	Accord de libre-échange nord-américain (Ottawa/Mexico/Washington)	844
8.6	Traité instituant la Communauté économique africaine (Abuja)	849
8.7	Accord international sur les bois tropicaux (Genève)	860
<b>CHAPITRE IX : ASSISTANCE FINANCIERE ET TECHNIQUE</b>		
	Introduction	883
9.1	Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement (Paris)	889
9.2	Décision IV/18: Mécanisme de financement (Réunion des Parties au Protocole relatif aux substances qui appauvrissent la couche d'ozone)	893
9.3	Instrument pour la restructuration du Fonds pour l'environnement mondial (Banque Mondiale/PNUE/PNUD)	899
<b>X CHAPITRE X : PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET CONFLITS ARMES</b>		
	Introduction	913
10.1	Protocole additionnel aux Conventions de Genève du 12 août 1949 relatif à la protection des victimes des conflits armés internationaux (Genève)	918
10.2	Résolution 687 (1991) (Conseil de Sécurité)	922
10.2a	Décision no. 7 (Commission de compensation des Nations Unies)	926
<b>CHAPITRE XI : PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT ET DROITS DE L'HOMME</b>		
	Introduction	931
11.1	Charte africaine des droits de l'homme et des peuples (Nairobi)	936
11.2	Protocole additionnel à la Convention américaine des droits de l'homme dans le domaine des droits économiques, sociaux et culturels (San Salvador)	938
11.3	Convention relative aux peuples indigènes dans les pays indépendants (Genève)	940
<b>X CHAPITRE XII : RESPONSABILITE INTERNATIONALE</b>		
	Introduction	945

- 12.1 Convention internationale sur la responsabilité civile pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures (Bruxelles/Londres) 952
- 12.2 Convention internationale portant création d'un fonds international d'indemnisation pour les dommages dus à la pollution par les hydrocarbures (Bruxelles/Londres) 969
- 12.3 Convention sur la responsabilité civile des dommages résultant d'activités dangereuses pour l'environnement (Lugano) 996

### CHAPITRE XIII : CONTROLE ET REGLEMENT DES DIFFERENDS

- Introduction 1019
- 13.1 Décision relative à la procédure en cas de non-respect (Réunion des Parties au Protocole relatif aux substances qui appauvrissent la couche d'ozone) 1024
- 13.2 Accord nord-américain de coopération dans le domaine de l'environnement (Ottawa/Mexico/Washington) 1028
- 13.3 Résolution N° 93-10/N° IDA 93-6: Panel d'inspection de la Banque Mondiale (Banque Mondiale/ Association internationale de développement) 1065
- 13.3a Règlement du Panel d'inspection de la Banque Mondiale (Panel d'inspection) 1071

BIBLIOGRAPHIE SELECTIVE	1085
INDEX CHRONOLOGIQUE	1089
INDEX ANALYTIQUE	1101
TABLE DES MATIERES	1111



20052

20059 رقم الحرد :  
 00798 رقم الفاتورة :  
 25/11/98 التاريخ :  
 A/E/s Bs الأصل :